

Jsem příliš starý na to, abych věřil v revoluci  
a svoji velkou hlavu těžko skryju pod kapucí  
a nechutná mi, když se vaří předvařená rýže,  
v náprsní kapse nosím Ventinol na potíže.  
Jak to tak vidím, asi těžko projdu uchem  
jehly  
a lesem běhám tak, aby mě vlci nedoběhli

a kdyby se někdo z vás na anděla ptal,  
mám jizvu na rtu, když při mně stál.

Sako mám od popílku, na kravatě saze,  
mé hrubé prsty neumí uzly na provaze  
a když mi občas tečou slzy, hned je polykám  
a tančím jen tak rychle, jak hraje muzika,  
mé oči mnohé viděly a ruce mnohé měly  
a srdce stydělo se, když salvy slávy zněly

a kdyby se někdo z vás na anděla ptal,  
tak mám jizvu na rtu, když při mně stál.

Mluvil jsem s prezidenty, potkal jsem vrahy,  
nahý jsem na svět přišel a odejdu nahý,  
v patnácti viděl jsem, jak kolem jely ruské  
tanky  
a v padesáti nechával si věštit od cikánky  
a dříve, než mě přijme svatý Petr u komise,  
básníkům české země chtěl bych uklonit se

a kdyby se někdo z vás na anděla ptal,  
tak mám jizvu na rtu, když při mně stál

V Paříži četl jsem si ruskou verzi  
L'Humanité  
a z bible zatím pochopil jen věty nerozvité,

Je suis trop vieux pour faire la grève  
Ma grande tête ; je ne la cache guère  
Il ne me plaît pas de manger du riz « à la  
purée »  
Dans ma poche je garde un Ventinol contre  
les troubles  
Ne vois pas bien facile de traverser un trou  
d'aiguille  
Et cours dans les bois, toujours plus vite  
qu'un loup

Et si quelqu'un demande où se trouve mon  
ange  
Voici la plaie sur ma lèvre, quand il montait  
la garde

Mon costume sali de cendres, ma cravate  
noire de fumée  
Mes doigts ne savent plus faire un nœud de  
corde  
Quand mes yeux pleurent j'avale mes larmes  
Et je danse vite quand joue la musique  
Mes yeux ont vu des choses, mes oreilles les  
ont entendues  
Et mon cœur avait honte d'être tant applaudi

Et si quelqu'un demande où se trouve mon  
ange  
Voici la plaie sur ma lèvre, quand il montait  
la garde

J'ai parlé aux présidents, j'ai rencontré des  
crapauds  
Je suis né tout nu et je m'en irai aussi beau  
A mes quinze ans j'ai vu passer des chars  
russes  
A mes cinquante je me suis fais prédire  
l'avenir  
Avant que saint Pierre me reçoive au ciel  
Devant poètes du pays tchèque je voudrais  
m'incliner

Et si quelqu'un demande où se trouve mon  
ange  
Voici la plaie sur ma lèvre, quand il montait  
la garde

A Paris - une version russe de l'Humanité  
Et dans la Bible, quelles phrases simples  
étaient ?

<p>v New Yorku chyt´ jsem koutek od plastových lžiček, ale nejlepší káva je v Hypernově U rybiček, trumfově eso v mariáši hážu do talónu a chtěl bych vidět Baník, jak poráží Barcelonu</p> <p>a kdyby se někdo z vás na anděla ptal, tak mám jizvu na rtu, když při mně stál.</p> <p>Někteří lidi mají fakt divné chutě, ale já, láska má, stále stejně miluju tě, když hážeš bílé křemenáče na cibulku, když zvedáš prst jako dirigentskou hůlku. A i když mě to táhne tam a tebe občas jinam, na špatné věci pro ty dobré zapomínám</p> <p>a kdyby se někdo z vás na anděla ptal, tak mám jizvu na rtu, když při mně stál, při mně stál,</p>	<p>A New York j´ai attrapé perlèche de cuillères plastiques Le meilleur café, c´est à l´Hypernova « Chez les Poissons » Je jette l´as d´atout sur la table de brique Je voudrais voir la Baník abattre la Barcelone</p> <p>Et si quelqu´un demande où se trouve mon ange Voici la plaie sur ma lèvre, quand il montait la garde</p> <p>Il y a des gens avec des goûts bizarres Mais moi, mon amour, je t´aime comme avant Quand tu fais les champignons aux oignons Levant ton doigt comme la baguette d´un chef d´orchestre Même si moi, je vais là et toi dans l´autre sens Pour les choses bonnes, les maux ne valent rien</p> <p>Et si quelqu´un demande où se trouve mon ange Voici la plaie sur ma lèvre, quand il montait la garde Montait la garde...</p>
---	---

Traduit par Markéta KOŠAŘOVÁ

[http://www.youtube.com/watch?v=SK7Be\\_3bAxA](http://www.youtube.com/watch?v=SK7Be_3bAxA)